

VENDIM
Nr. 647, datë 7.11.2025

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË DHURIMIT NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE REPUBLIKËS SË TURQISË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së dhurimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

MARRËVESHJE DHURIMI
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE REPUBLIKËS SË TURQISË

Republika e Shqipërisë (në vijim referuar si “Përfituesi”) dhe Republika e Turqisë (në vijim referuar si “Dhuruesi”) (në vijim referuar së bashku si “Palët”),

duke shprehur kënaqësinë e tyre për nivelin aktual të miqësisë dhe të marrëdhënieve të bashkëpunimit ndërmjet Palëve dhe dëshirën për t’i forcuar më tej këto marrëdhënie;

duke marrë parasysh dispozitat e Traktatit të Miqësisë, Fqinjësisë së Mirë dhe Bashkëpunimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë, i cili është nënshkruar më 1 qershor 1992,

janë dakordësuar si vijon:

KREU I
TRANSFERIMI DHE DORËZIMI I AEROPLANIT

Neni 1

Të gjitha të drejtat, titulli dhe interesat që lidhen me Aeroplanin, të dhënat teknike të të cilit janë paraqitur në shtojcën 1, dhe i cili në datën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje operohet nga Türk Hava Yolları A.O. (në vijim referuar si “Operatori”), në përputhje me Autoritetin Turk të Aviacionit Civil, me një vlerë tregu prej afërsisht 11.900.000 (njëmbëdhjetë milionë e nëntëqind mijë) dollarë amerikanë, do të transferohen te Përfituesi nga Dhuruesi pa pagesë, me qëllim forcimin e lidhjeve të miqësisë dhe të bashkëpunimit të ngushtë ndërmjet Palëve.

Përfituesi pranon Aeroplanin e dhuruar sipas kësaj Marrëveshjeje në gjendjen e tij aktuale (“SIÇ ËSHTË”), së bashku me të gjitha mangësitë dhe pa asnjë garanci, të shprehur ose të nënkuptuar.

Neni 2

Titulli i pronësisë mbi Aeroplanin kalon te Përfituesi në momentin e dorëzimit të Aeroplanit. Rreziku për dëmtim, shkatërrim ose humbje të Aeroplanit kalon nga Dhuruesi tek Përfituesi në momentin e dorëzimit të tij.

Neni 3

Nëse, para dorëzimit, Aeroplani pëson humbje të plotë ose dëmtime të konsiderueshme, për të cilat Dhuruesi nuk është i gatshëm të mbulojë koston e riparimit, kjo Marrëveshje përfundon automatikisht, pa pasur nevojë për ndonjë veprim tjetër, në datën kur ndodh humbja e plotë ose dëmtimi i tillë i konsiderueshëm.

Në këtë rast, të gjitha të drejtat dhe detyrimet e Palëve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje pushojnë së ekzistuari dhe konsiderohen të shlyera, pa asnjë përgjegjësi të mëtejshme për asnjërën nga Palët – me përjashtim të detyrimeve për ruajtjen e konfidencialitetit, nëse ekzistojnë të tilla, të cilat mbeten në fuqi dhe me efekt të plotë, pavarësisht përfundimit të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 4

Dhuruesi do të transferojë titullin e pronësisë mbi Aeroplanin te Përfituesi dhe dorëzimi do të kryhet, si më poshtë:

a) Palët do t'i dorëzojnë njëra-tjetrës dy kopje të certifikatës së dorëzimit/pranimi (shtojca 2), të nënshkruara dhe të datuara, në gjuhën shqipe, në gjuhët turke dhe angleze, në lidhje me Aeroplanin.

b) Përfituesi do të hartojë, do të nënshkruajë dhe do të dorëzojë dokumentet, dhe do të zbatojë procedurat e tjera të nevojshme që Dhuruesi mund të kërkojë dhe që mund të jenë të detyrueshme, në lidhje me dorëzimin e Aeroplanit dhe me transaksionet e përcaktuara në këtë Marrëveshje.

c) Njëkohësisht, me nënshkrimin e certifikatës së dorëzimit/pranimi, regjistrimi i Aeroplanit do të fshihet nga regjistri turk i avionëve civilë; titulli i pronësisë do të kalojë nga Dhuruesi tek Përfituesi në vendin e dorëzimit dhe operimi i tij do të transferohet nga Operatori tek Përfituesi.

Në emër të Përfituesit, Forcat e Armatosura të Republikës së Shqipërisë janë përgjegjëse për çështjet teknike, administrative dhe buxhetore lidhur me Aeroplanin.

Për të shmangur çdo paqartësi, Aeroplani nuk do të përdoret për qëllime ushtarake nën asnjë rrethanë.

Emri ose titulli, adresa, të dhënat e kontaktit dhe çdo informacion tjetër i nevojshëm në lidhje me institucionin ose kompaninë që do të caktohet si Operator i Aeroplanit nga Përfituesi, do t'i njoftohen me shkrim Operatorit dhe Dhuruesit, sa më shpejt të jetë e mundur, pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Aeroplani do t'i dorëzohet Përfituesit në gjendjen që ka ("*AS IS*") dhe në vendin ku ndodhet ("*WHERE IS*"), në Stamboll (*İstanbul*).

Neni 6

Dokumentet teknike që do të dorëzohen së bashku me aeroplanin janë, si më poshtë:

- a) Regjistrat e mëparshëm të mirëmbajtjes dhe dokumentet origjinale të dorëzimit të Aeroplanit;
- b) Lista e miratuar e udhëzimeve teknike për sigurinë dhe funksionimin e Aeroplanit;
- c) Lista e miratuar e zbatimeve të buletineve të shërbimit;
- d) Lista e miratuar e zbatimeve të certifikatave shtesë të tipit (*Supplementary Type Certificates*);
- e) Deklarata lidhur me ndonjë aksident ose incident të mundshëm të Aeroplanit;
- f) Deklarata që tregojnë numrin e uljeve dhe orët e fluturimit për trupin e Aeroplanit (*Airframe*), motorët (*Engines*), shasinë (*Landing Gear*) dhe njësinë ndihmëse të fuqisë (APU);
- g) Deklarata që tregojnë punimet e papërfunduara ose të shtyra (*deferred works*).

Neni 7

Data e dorëzimit të Aeroplanit do të përcaktohet nga Dhuruesi, duke marrë parasysh gjendjen teknike të Aeroplanit dhe disponueshmërinë e Përfituesit, me kusht që të jenë hartuar dhe nënshkruar dokumentet përkatëse dhe që procedurat e dorëzimit të jenë përbushur nga të dyja palët.

KREU II GJENDJA E AEROPLANIT DHE PËRJASHTIMI NGA PËRGJEGJËSIA

Neni 8

Aeroplani, çdo motor dhe çdo pjesë përbërëse e tij (duke përfshirë, por pa u kufizuar në trupin e Aeroplanit, motorët, njësinë ndihmëse të fuqisë – APU, shasinë, komponentët, pajisjet dhe pjesët e instaluar në të, si dhe dokumentet teknike të disponueshme dhe pajisjet, pjesët dhe të dhënat e tjera përkatëse) dhurohen dhe do t'i dorëzohen Përfituesit në gjendjen që kanë (“AS IS”) dhe në vendin ku ndodhen (“WHERE IS”), në gjendje funksionale për fluturim, pa asnjë lloj deklarimi, garancie apo zotimi nga ana e Dhuruesit, të shprehur apo të nënkuptuar, pavarësisht nëse rrjedhin nga ligji apo nga ndonjë burim tjetër.

Neni 9

Përfituesi, me këtë akt, pranon në mënyrë të pakushtëzuar se Aeroplani, çdo motor dhe çdo pjesë përbërëse e tij do të dorëzohen në gjendjen që kanë (“AS IS”) dhe në vendin ku ndodhen (“WHERE IS”), dhe në gjendje funksionale për fluturim në momentin e dorëzimit. Përfituesi pranon, gjithashtu, se Dhuruesi nuk jep, nuk mban dhe nuk merr përsipër asnjë kusht, term, garanci, deklaram apo zotim të çfarëdo lloji, të shprehur apo të nënkuptuar, në lidhje me gjendjen teknike për fluturim, vlerën, cilësinë, qëndrueshmërinë, gjendjen, projektimin, funksionimin, përshkrimin, tregtueshmërinë ose përshtatshmërinë për një përdorim, apo qëllim të caktuar të Aeroplanit, të çdo motori apo të çdo pjese të tij; si edhe në lidhje me mungesën e defekteve të fshehta, të brendshme apo të tjera (pavarësisht nëse mund të zbulohen apo jo), me plotësinë ose gjendjen e dokumenteve të Aeroplanit, me mungesën e shkeljes së patentave, të drejtave të autorit, dizajnit apo çdo të drejte tjetër pronësore; apo me ndonjë garanci të nënkuptuar që mund të rrjedhë nga mënyra e përdorimit, marrëdhëniet tregtare, apo praktikatat e zakonshme. Çdo kusht, garanci, deklaram, apo përgjegjësi, qoftë në kontratë apo jashtë saj (përgjegjësi jashtëkontraktore), që lidhet

me ndonjë nga çështjet e mësipërme, të shprehur apo të nënkuptuar, pavarësisht nëse rrjedh nga ligji apo ndonjë burim tjetër, përjashtohet shprehimisht nga kjo Marrëveshje.

Neni 10

Përfituesi, me këtë akt, pranon se Dhuruesi, Operatori dhe Türk Hava Yolları Teknik A.Ş. (në vijim referuar si “Ofruesi i Shërbimit”), i cili ka ofruar shërbime mirëmbajtjeje për Aeroplanin që nga 20 prilli 2005 deri në datën e dorëzimit të Aeroplanit, nuk mbajnë përgjegjësi për asnjë dëm pasues, rastësor, të veçantë apo me karakter ndëshkues (duke përfshirë humbjen e fitimit ose të të ardhurave), që lidhen në çfarëdo mënyre me këtë Marrëveshje. Përfituesi pranon, gjithashtu, se nuk ka asnjë pretendim dhe nuk do të paraqesë asnjë kërkesë ndaj Dhuruesit, Operatorit ose Ofruesit të Shërbimit, në lidhje me këto çështje, dhe heq dorë nga çdo e drejtë për të mbajtur Dhuruesin, Operatorin ose Ofruesin e Shërbimit përgjegjës në ndonjë mënyrë, pavarësisht nga natyra ose baza ligjore e pretendimit.

Neni 11

Përfituesi, në lidhje me Aeroplanin, heq dorë:

i. nga të gjitha të drejtat e tij që lidhen me ndonjë kusht, garanci ose deklaram të shprehur ose të nënkuptuar nga Dhuruesi; dhe

ii. nga çdo kërkesë ndaj Dhuruesit, Operatorit dhe Ofruesit të Shërbimit, pavarësisht se si dhe kur mund të lindë një kërkesë e tillë.

Neni 12

Në momentin e dorëzimit, Përfituesi merr përsipër plotësisht përgjegjësinë për përdorimin, operimin, mirëmbajtjen, riparimin dhe regjistrimin e Aeroplanit, si dhe për përputhshmërinë me rregullat dhe aktet ligjore në fuqi që lidhen me të. Me dorëzimin, Dhuruesi, Operatori dhe Ofruesi i Shërbimit nuk do të mbajnë asnjë përgjegjësi ndaj Përfituesit, apo ndonjë pale të tretë për kërkesa, humbje, dëme, kompensime, shpenzime mirëmbajtjeje ose riparimi, apo çdo shpenzim tjetër që lind ose është i lidhur me Aeroplanin ose përdorimin e tij.

Neni 13

Përfituesi angazhohet të dëmshpërblejë, të mbrojë dhe të mbajë të padëmtuar Dhuruesin dhe institucionet, organizatat, shoqëritë e lidhura me të (duke përfshirë, për shmangie të çdo pasigurie, Türkiye Varlık Fonu, Türk Hava Yolları A.O. dhe Türk Hava Yolları Teknik A.Ş.), departamentet dhe njësitë e tjera administrative të tij, si dhe drejtorët, zyrtarët, punonjësit dhe përfaqësuesit përkatës (në vijim referuar si “Palët e mbrojtura nga përgjegjësia”), nga dhe kundrejt çdo humbjeje, përgjegjësie, kërkesë, dëmi, barre sigurie, shkakut veprimi, kompensimi, padie, gjobe, vendimi gjyqësor, kostoje, takse, detyrimi, tarife apo shpenzimi (duke përfshirë, por pa u kufizuar në kërkesat e palëve të treta, si dhe shpenzimet e arsyeshme të avokatëve dhe të hetimit), të çdo lloji apo natyre, që shkaktohen ose lindin, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga apo në çfarëdo mënyre, që lidhen me pranimin, regjistrimin, zbatimin, importin, eksportin, transportin, administrimin, shitjen, inspektimin, testimin, dorëzimin, dhënien me qira, ndryshimin, heqjen ose ridorëzimin, gjendjen,

pronësinë, prodhimin, projektimin, mirëmbajtjen, shërbimin, riparimin, rishikimin, përmirësimin, modifikimin, posedimin, kontrollin, përdorimin, funksionimin, ose çdo aktivitet tjetër të Aeroplanit nga ana e Përfituesit, si dhe me çdo humbje, shkatërrim ose dëmtim të pasurisë, ose vdekje apo lëndim të ndonjë personi, të shkaktuar nga, që lidhen me apo që rrjedhin (në çdo rast, drejtpërdrejt ose tërthorazi) nga ndonjë prej çështjeve të mësipërme, nga momenti i dorëzimit të Aeroplanit e në vijim.

KREU III SIGURIMI

Neni 14

Për një periudhë prej 24 (njëzet e katër) muajsh pas dorëzimit ose deri në rishikimin e madh të radhës të Aeroplanit (cilado prej këtyre që ndodh e para), Përfituesi, me shpenzimet e veta, do të mbajë në fuqi (ose do të sigurojë që çdo blerës, qiramarrës apo operator pasardhës i Aeroplanit të mbajë në fuqi) sigurimin e përgjegjësisë ligjore për Aeroplanin, i cili mbulon përgjegjësinë ndaj palëve të treta, pasagjerëve, bagazheve, ngarkesës, postës, si dhe përgjegjësinë e përgjithshme ligjore ndaj palëve të treta (duke përfshirë mbulimin për përgjegjësinë ndaj produkteve).

Ky sigurim do të përfshijë Dhuruesin dhe Palët e mbrojtura nga përgjegjësia si persona të siguruar shtesë, me një limit të vetëm të kombinuar prej jo më pak se 1.000.000.000 dollarë amerikanë (një miliard USD), dhe Përfituesi do të heqë dorë nga çdo e drejtë e subrogimit kundrejt Palëve të mbrojtura nga përgjegjësia. Përfituesi do t'i dorëzojë Dhuruesit certifikatat e sigurimit që vërtetojnë se mbulimi është në fuqi gjatë gjithë kësaj periudhe, dhe polica e sigurimit do të përmbajë dispozitat e mëposhtme:

a) Që sigurimi nuk do të anulohet dhe nuk do të ndryshohet në mënyrë të konsiderueshme para përfundimit të një periudhe prej 30 (tridhjetë) ditësh nga data e njoftimit të anulimit ose ndryshimit nga ana e siguruesve, ose para përfundimit të një periudhe prej 7 (shtatë) ditësh në rastet që lidhen me rreziqe lufte dhe ngjarje të ndërlidhura me to.

b) Mbulimi që ofrohet nga polica e sigurimit për secilën nga Palët e mbrojtura nga përgjegjësia nuk do të shpallet i pavlefshëm, për shkak të ndonjë veprimi apo mosveprimi (përfshirë deklarime të pasakta ose fshehje informacioni) të ndonjë personi ose pale tjetër, që shkakton shkelje të ndonjë kushti, afati ose garancie të policës, me kusht që ky veprim apo mosveprim të mos jetë kryer, ndihmuar apo miratuar me dijeni nga ndonjë prej Palëve të mbrojtura nga përgjegjësia.

c) Sigurimi duhet të sigurojë mbulim në shkallë botërore.

d) Palët e mbrojtura nga përgjegjësia nuk do të kenë asnjë përgjegjësi për pagesën e primeve të sigurimit dhe siguruesit heqin dorë nga çdo e drejtë për zbritje, kundërkërkesë apo kompensim ndaj ndonjëres prej Palëve të mbrojtura nga përgjegjësia.

e) Sigurimi për përgjegjësi do të përmbajë një klauzolë ndarjeje, me anë të së cilës përcaktohet se secili person i siguruar gëzon të njëjtin nivel mbrojtjeje sikur polica të ishte lëshuar individualisht për secilin, me përjashtim të kufirit maksimal të përgjegjësisë së siguruesit.

f) Sigurimi për përgjegjësi do të jetë sigurim parësor, pa të drejtë kontributi apo kompensimi nga ndonjë sigurim tjetër që mund të jetë në dispozicion të Palëve të mbrojtura nga përgjegjësia.

KREU IV DEKLARIMET DHE GARANCITË

Neni 15

Përfituesi deklaron dhe garanton ndaj Dhuruesit, se:

a) ka aftësinë e plotë juridike dhe autorizimin ligjor për të hyrë në këtë Marrëveshje dhe për të pranuar Aeroplanin;

b) kjo Marrëveshje është përfunduar në mënyrë të rregullt dhe të vlefshme nga ana e Përfituesit dhe përbën një detyrim ligjor, të vlefshëm dhe detyrues për Përfituesin, i cili mund të zbatohet ndaj tij, në përputhje me kushtet e saj. Përfituesi ka përfunduar të gjitha procedurat e nevojshme për nënshkrimin dhe për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, dhe ka marrë të gjitha lejet dhe miratimet e kërkuara sipas legjislacionit në fuqi;

c) nënshkrimi dhe zbatimi i kësaj Marrëveshjeje, përfundimi i transaksioneve të parashikuara prej saj, ose zbatimi i çdo kushti apo dispozite të saj nuk janë në kundërshtim me asnjë dispozitë të ligjeve në fuqi që zbatohen për këtë Marrëveshje;

d) pranon kufizimet e përcaktuara në kreun II të kësaj Marrëveshjeje.

KREU V DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 16

Kjo Marrëveshje përbën dokumentin e plotë që rregullon marrëdhëniet ndërmjet Palëve dhe zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme, qoftë verbale apo të shkruar, që lidhet me Aeroplanin.

Neni 17

Përfituesi, pa pëlqimin paraprak me shkrim të Dhuruesit, nuk mund të kalojë, transferojë apo në asnjë formë të tjetërsojë, tërësisht apo pjesërisht, këtë Marrëveshje ose të drejtat apo detyrimet që rrjedhin prej saj, te ndonjë shtet tjetër, organizatë ndërkombëtare, person juridik apo person fizik.

Neni 18

Të gjitha mosmarrëveshjet që mund të lindin lidhur me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen përmes negociatave dhe diskutimeve dypalëshe ndërmjet Përfituesit dhe Dhuruesit.

Në lidhje me të drejtat dhe detyrimet e përcaktuara në këtë Marrëveshje, Përfituesi, paraprakisht dhe pa kushte pranon të mos paraqesë padi, kërkesë për arbitrazh, apo asnjë pretendim tjetër juridik kundër Dhuruesit, Operatorit ose Ofruesit të Shërbimit, pranë ndonjë autoriteti kombëtar apo ndërkombëtar, juridiksioni ose pale të tretë.

NENI 19

Dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk ndikojnë mbi të drejtat dhe detyrimet e Palëve, që rrjedhin nga marrëveshje apo traktate ndërkombëtare të tjera, palë të cilave ato janë.

KREU VI
DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 20

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet vetëm me marrëveshje të shkruar ndërmjet palëve, dhe çdo ndryshim i tillë përbën pjesë përbërëse të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 21

Shtojcat (shtojca-1, shtojca-2, shtojca-3 dhe shtojca-4) janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

Shtojca-3 dhe shtojca-4 do të nënshkruhen njëkohësisht me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 22

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me anë të të cilit Palët njoftojnë njëra-tjetrën nëpërmjet kanaleve diplomatike, për përfundimin e procedurave të tyre të brendshme ligjore, të kërkuara për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Nënshkruar në Tiranë/Ankara, më 22.10.2025/3.11.2025, në dy kopje origjinale në gjuhën shqipe, në gjuhën turke dhe në gjuhën angleze, të gjitha tekstet janë njëlloj autentike, nga persona të autorizuar rregullisht nga Palët. Në rast mospërputhjeje ndërmjet teksteve në gjuhë të ndryshme, ose në rast divergjence interpretimi, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

Për Republikën e Shqipërisë

Pirro Vengu

Ministër i Mbrojtjes

Për Republikën e Turqisë

Hakkı Susmaz

Sekretar i Përgjithshëm i Presidencës

SHTOJCA-1
SPECIFIKIMET TEKNIKE TË AEROPLANIT

Të dhëna	Përmbajtja
Data e përgatitjes	27.06.2025
Lloji, modeli dhe seria e aeroplanit	A319-115J
Numri serial	1002
Regjistrimi	TC-GVC
Data e prodhimit	28.02.2000

Përshkrimi	LB	KG
Pesha maksimale për lëvizje në tokë (MTW)	167 330 lb	75 900 kg
Pesha maksimale për ngritje (MTOW)	166 448 lb	75 500 kg
Pesha maksimale pa karburant (MZFW)	128 970 lb	58 500 kg
Pesha bazë bosh (BEW)	98 744 lb	44 790 kg

INFORMACION SHITESË

- Sistemi AS400 Airshow i instaluar
- Asnjë sistem aktiv argëtimi në fluturim (IFE) i instaluar
- Asnjë sistem lidhjeje (connectivity) i instaluar
- Janë instaluar 3 njësi ACT (Additional Center Tanks)

TRUPI I AEROPLANIT

Trupi i aeroplanit	Që nga prodhimi
Orë totale fluturimi (Total Hours)	10 176
Ciklet totale (Total Cycles)	7 152

Lloji i kontrollit	C Check (inspektim i ndërmjetëm i trupit të aeroplanit)	S Check (inspektim i thelluar i trupit të aeroplanit)
Kodi dhe data e kontrollit të fundit	C011 — 15.03.2024 (10 171 FH, 7 138 FC)	S003 — 30.03.2023 (10 081:43 FH, 7 073 FC)
Data ose orët e planifikuara për kontrollin e ardhshëm	15.03.2026	29.03.2029
Intervali i kontrollit	7 500 FH / 24 Muaj	6 vite

Përshkrimi	Pajisja e përparme e uljes (Nose)	Kryesore (majtas)	Kryesore (djathtas)
Prodhuesi	MESSIER- DOWTY	MESSIER- DOWTY	MESSIER- DOWTY
Numri i pjesës	D23589510-107	201581001	201581002
Numri serial	B374	MDL-1002	MDL-1002
TSN (numri total i orëve të përdorimit që nga prodhimi)	10 058	10 058	10 058
CSN (numri total i cikleve ngritje-ulje që nga prodhimi)	7 071	7 071	7 071
CBO (numri total i cikleve ngritje-ulje që nga prodhimi)	450	450	450
TBO (numri i orëve të mbetura përpara rishikimit të përgjithshëm)	711	711	711
Data e ardhshme e rishikimit të përgjithshëm	27 Korrik 2029	27 Korrik 2029	27 Korrik 2029

Përshkrimi	APU	Motori majtas	Motori djathtas
Marka dhe modeli	APS3200	CFM56-5B7/P	CFM56-5B7/P
Numri serial	2136	779669	779670
Koha që nga prodhimi	24 461	10 176:5	10 176:5
Ciklet që nga prodhimi	29 514	7 152	7 152

SHTOJCA-2

CERTIFIKATË DORËZIMI/PRANIMI

Në lidhje me një (1) aeroplan Airbus model A319-115J, me numër serial prodhuesi 1002, dhe me dy (2) motorë të bashkëngjitur të tipit CFM56-5B7/P, me numra serialë prodhuesi 779669 dhe 779670 (në vijim referuar si "Aeroplani");

Në bazë të "Marrëveshjes së Dhurimit ndërmjet Republikës së Turqisë dhe Republikës së Shqipërisë" ("Marrëveshja"), të nënshkruar më/...../2025, (termet e shkruara me shkronjë të madhe që nuk janë përcaktuar veçmas këtu do të kenë kuptimin përkatës që u jepet në Marrëveshje),

Kjo certifikatë vërteton se:

Republika e Shqipërisë ("Përfituesi") ka inspektuar aeroplanin dhe deklaroi se është plotësisht e kënaqur me gjendjen teknike të tij;

Se Përfituesi ka pranuar dorëzimin e aeroplanit, i cili ndodhet në

..... në orën lokale

.....;

Dhe se Përfituesi ka marrë në dorëzim aeroplanin në gjendjen që ndodhet ("AS IS") dhe në vendin ku ndodhet ("WHERE IS"), në gjendje të vlefshme për fluturim, duke pranuar që Republika e Turqisë ("Dhuruesi") nuk jep asnjë deklaram apo garanci në lidhje me gjendjen e aeroplanit.

Kjo Certifikatë Dorëzimi/Pranimi dhe çdo detyrim që lind prej saj ose në lidhje me të, do të zbatohen dhe interpretohen në përputhje me Marrëveshjen.

1 – Nga personi i autorizuar, në emër dhe për llogari të Përfituesit

Nënshkrimi:

Emri:

Detyra:

Data:

2 – Nga personi i autorizuar, në emër dhe për llogari të Dhuruesit

Nënshkrimi:

Emri:

Detyra:

Data:

SHTOJCA-3

DEKLARATË PËR PËRPUTHSHMËRINË ME SANKSIONET

Kjo Deklaratë për Përputhshmëri me Sanksionet ("Deklarata") nënshkruhet ndërmjet Republikës së Turqisë ("Dhuruesi") dhe Republikës së Shqipërisë ("Përfituesi"). Duke nënshkruar këtë Deklaratë, Përfituesi deklaron, garanton dhe angazhohet se:

1.

Përfituesi, në çdo kohë, do të respektojë plotësisht të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi që zbatohen për çdo veprimtari apo transaksion që lidhet me aeroplanin A319-115J, me shenjë e regjistrimit TC-GVC dhe numrin serial 1002 ("Aeroplani").

2.

Përfituesi nuk do të përfshihet dhe nuk do të marrë pjesë, drejtpërdrejt ose tërthorazi, në asnjë akt, transaksion apo veprimtari që lidhet me Aeroplanin dhe që bie ndesh ose është në kundërshtim me legjislacionin për parandalimin e ryshfetit dhe korrupsionit, ligjet kundër pastrimit të parave, ligjet kundër financimit të terrorizmit, rregulloret për sanksionet ose kontrollet e eksportit, si dhe legjislacionin për ndalimin e trafikimit të qenieve njerëzore dhe skllavërisë, apo ndonjë ligj penal ose rregullator të ndonjë qeverie apo autoriteti, përfshirë, por pa u kufizuar:

- (i) Republikës së Turqisë,
- (ii) Shteteve të Bashkuara të Amerikës,
- (iii) Bashkimit Evropian, dhe
- (iv) Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

3.

Përfituesi nuk do të ndërmarrë dhe nuk do të lejojë asnjë akt, transaksion apo veprimtari që mund të çojë në përfshirjen e Aeroplanit si objekt apo subjekt i sanksioneve, kontrolleve të eksportit, ngrirjes së asetëve apo masave të tjera kufizuese, të vendosura ose të mbajtura në fuqi nga:

- (i) Republika e Turqisë,
- (ii) Shtetet e Bashkuara të Amerikës,
- (iii) Bashkimi Evropian, dhe
- (iv) Organizata e Kombeve të Bashkuara.

Në emër të Republikës së Shqipërisë

Nënshkrimi:

Emri: Pirro VENGU

Detyra: Ministër i Mbrojtjes

Data: 22.04.2022



SHTOJCA-4

DEKLARATË E PËRPUTHSHMËRISË PËR PËRDORIMIN DHE PËRDORUESIN PËRFUNDIMTAR

Është politikë e Republikës së Turqisë ("Dhuruesi") që, kur është e nevojshme, të verifikojë përdorimin dhe përdoruesin përfundimtar të produkteve, pajisjeve, programeve kompjuterike dhe teknologjive, me qëllim të sigurimit të përputhshmërisë me ligjet dhe rregulloret për kontrollin e eksporteve, embargot dhe/ose sanksionet ("Sanksionet dhe Kontrolli i Eksporteve") të:

- (i) Republikës së Turqisë,
- (ii) Shteteve të Bashkuara të Amerikës,
- (iii) Bashkimit Evropian, dhe
- (iv) Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

Meqenëse aeroplani A319-115J, me shenjë regjistrimi TC-GVC dhe numër serial prodhuesi 1002 ("Aeroplani"), i pranuar nga Republika e Shqipërisë ("Përfituesi"), mund të përdoret jashtë juridiksionit të vendeve dhe bashkësive të përmendura më sipër, kërkohet konfirmimi i mëposhtëm:

- Përfituesi pranon që nuk do të përdorë, shesë, rishesë, japë me qira, eksportojë, riekspotojë, devijojë apo transferojë në çfarëdo forme Aeroplanin, te asnjë person, subjekt apo shtet që i nënshtrohet Sanksioneve dhe Kontrollit të Eksporteve, përfshirë ata që janë të listuar në regjistrat e subjekteve të ndaluara ose të kufizuara.
- Përfituesi pranon që nuk do të përdorë, shesë, rishesë, japë me qira, eksportojë, riekspotojë, devijojë, dorëzojë apo transferojë në çfarëdo forme, drejtpërdrejt ose tërthorazi, Aeroplanin në kundërshtim me apo duke shmangur Sanksionet dhe Kontrollin e Eksporteve, si dhe për ndonjë qëllim të ndaluar sipas tyre.
- Përfituesi pranon që nuk do ta përdorë, shesë, rishesë, japë me qira, eksportojë, riekspotojë, devijojë, dorëzojë apo transferojë në çfarëdo forme Aeroplanin për përdorim në aktivitetet që lidhen me zhvillimin, prodhimin, përdorimin apo grumbullimin e pajisjeve bërthamore shpërthyes, armëve kimike ose biologjike, raketave, mjeteve ajrore pa pilot (UAV), ose mikroprocesorëve për përdorim ushtarak, të ndaluara në bazë të Sanksioneve dhe Kontrollit të Eksporteve.

Në emër të Republikës së Shqipërisë

Nënshkrimi:

Emri: Pirro VENGU

Detyra: Ministër i Mbrojtjes

Data: 22/12/2025

